



Gedanken-Ballon www.energie-blatter.ch/p13-ballons.html

Genitiv-s mit Apostroph, auch im Deutschen?

Im Englischen bildet man den Genitiv durch Anhängen von „'s“, wie z.B. im Titel des bekannten Rolling-Stones-Songs „*Mother's Little Helper*“. Wollte man auf Englisch auf dessen Urheber hinweisen, würde man von „*Mick Jagger's and Keith Richards's song*“ sprechen. Oder, in der Zeit, als Keith Richards seinen Namen ohne „s“ schrieb (also nur „Richard“): „*Mick Jagger's and Keith Richard's song*“. Logisch! ¹

Im Deutschen wird nicht bei jedem Wort der Genitiv mit einem „s“ gebildet. Wo es aber der Fall ist, wird dieses ohne Apostroph direkt angehängt. Endet das Wort selbst schon mit einem „s“, wird das Genitiv-s weggelassen und durch einen Apostroph ersetzt. Auf Deutsch würde man den gleichen Song dann mit „*Mick Jagger's und Keith Richards' Song*“ oder mit „*Mick Jagger's und Keith Richards Song*“ bezeichnen, je nach der Schreibweise von Keith Richards' Namen. Sehen Sie den Unterschied? Nein? Er ist auch kaum zu erkennen: Im ersten Fall wird deutet der Apostroph nach dem Namen „Richards“ den Genitiv an; im zweiten Fall wird der Genitiv von „Richard“ durch direktes Anhängen des Genitiv-s gebildet. Äußerst missverständlich!

Nach meinem Empfinden werden Namen durch das direkte Anhängen des deutschen Genitiv-s geradezu vergewaltigt.

Vielleicht denkt man in der Duden-Redaktion mal darüber nach? Bei normalen Substantiven kann man gerne das direkte Anhängen des Genitiv-s beibehalten, weil der Apostroph wirklich überflüssig ist. Doch ***bei Eigennamen schüfe die Abtrennung des Genitiv-s durch einen Apostroph mehr Klarheit.***

Ich frage mich, ob ich es bei künftigen Texten eigenmächtig so halten und mich damit frontal gegen den Duden stellen sollte? Ich bin mir noch nicht sicher!

Letzte Änderung 01.01.2020 M.BI.

¹ Leider hat eine genauere Recherche gezeigt, dass im Englischen nicht nur „*Richards's*“, sondern auch „*Richards'*“ als korrekter Genitiv von „*Richards*“ gilt.
Aus meiner Sicht eine unglückliche Regelung; ich würde immer nur „*Richards's*“ schreiben.